

Manual de Ciudadano

Prevención de Desastres Naturales

(12ª Edición)

太田市民のための防災マニュアル (スペイン語版)



ÍNDICE

1. Proteja su Propia Vida

- 1) Conozca los 5 Puntos Importantes en el Refugio.....1
- 2) El Mapa de Prevención de Desastres Naturales es uno de los Ítems Importantes para Salvar Vidas en la Emergencia.....1

2. Refugio (Abrigo)

- 1) Los Refugios que Abren en caso de Desastres causados por el Viento e Inundaciones.....2
- 2) Refugios que abren al ocurrir un Terremoto.....2
- 3) Lista de Refugios (Abrigos).....3

3. “Mail de Seguridad & Tranquilidad de Ota”

- 1) Contenido de este Correo Electrónico.....6
- 2) Forma de Inscribirse.....6

4. Llamada de Evacuación de Río / E-Mail de Evacuación por desastre natural del suelo

- 1) Llamada de evacuación por el nivel del agua del río.....8
- 2) E-Mail de Evacuación por desastre natural del suelo.....8

5. Instrucciones para marcar 119

- 1) En caso de Incendio.....9
- 2) En caso de Emergencia.....9

6. Manual da Procedimientos contra daños de Vientos e Inundaciones

- 1) Conozca los niveles de Alerta.....10
- 2) En el Momento de Evacuación.....11
- 3) Verificación del Kit de Emergencia.....12
- 4) Intensidad de Lluvia.....13
- 5) Intensidad de Viento.....13
- 6) Deslizamiento del Suelo.....14
- 7) Prótejase de los Tornados.....15
- 8) Fuentes de Información.....16

7. Manual de Procedimientos en Terremoto

1) Antes de ocurrir un terremoto.....	17
2) Se originó un terremoto ¿Cómo actuar?.....	19
3) En Casa.....	20
4) En la Escuela o en el trabajo Trabajo.....	21
5) Fuera de casa.....	21
6) Dentro de un transporte.....	21

8. Preparativos para una Fuerte Nevada

1) Preparativos.....	23
2) Remolcación de la Nieve.....	23
3) El Uso del Carro.....	23
4) Escuche las Noticias.....	23
5) Aviso y Alerta de Nevasca y Tempestad de Nieve.....	24

9. Manual de Procedimientos en Ataque Armado o Terrorista

1) Emisión de Alerta.....	25
2) Recaudación de Informaciones.....	25
3) Procedimientos a seguir al anunciarse la alerta.....	26
4) Cuando acontece la iEmisión de la Orden de Evacuación. Al lugar del Refugio.....	26

10. Primeros Auxilios (Medidas de Salvamento)

1) Primeros Auxilios (La Reanimación cardiopulmonar y uso de DEA).....	27
2) Prevención de Infección.....	28
3) Procedimientos de Primeros Auxilios (La Reanimación cardiopulmonar y uso de DEA).....	28

11. Lugares de Contacto

1) En Relación a la Salud.....	33
2) En Relación al día a día.....	33
3) Otros.....	33

1. PROTEJA SU PROPIA VIDA

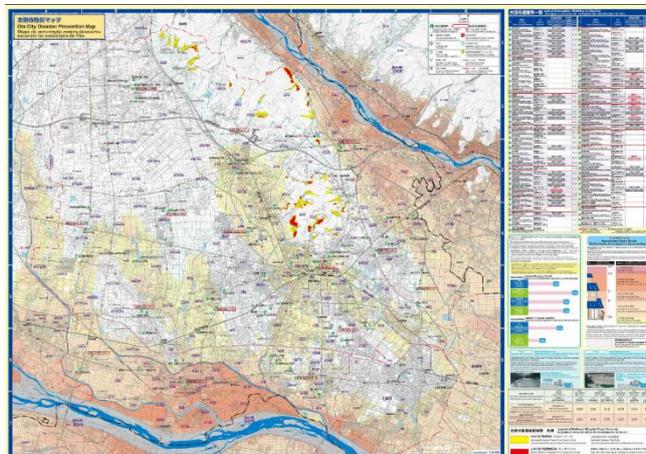
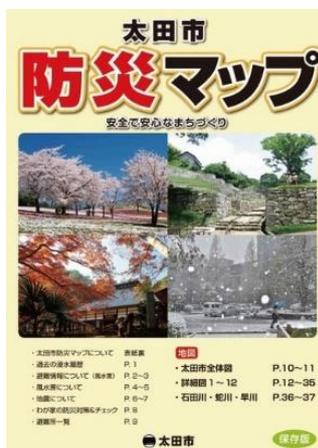
1) Conozca los 5 Puntos Importantes en el Refugio

- La persona que se encuentra en un lugar seguro no necesita evacuar al refugio;
Considere también la posibilidad de refugiarse en la propia casa (evacuación vertical para los pisos superiores, etc.).
- Considere también la posibilidad de evacuar para un lugar diferente del refugio designado por la Prefectura;
Considere también la posibilidad de evacuar a la casa de un familiar o conocido que resida en un área segura.
- Lleve consigo en la medida posible los ítems como máscaras, desinfectantes, termómetros, etcétera, al dirigirse para el refugio;
- Procure verificar diariamente los lugares de refugio, a través del Mapa de Prevención de Desastres y en la página Web de la Prefectura Municipal de Ota.
- Es extremadamente peligroso salir, inclusive en carro, durante las lluvias torrenciales. Siendo que, se recomienda tomar medidas para evacuar lo más rápido posible y, si inevitablemente necesita pasar la noche en el carro, verifique cuidadosamente las condiciones circundantes para no ser víctima de inundación.



2) El Mapa de Prevención de Desastres Naturales es uno de los Ítems Importantes para Salvar Vidas en la Emergencia.

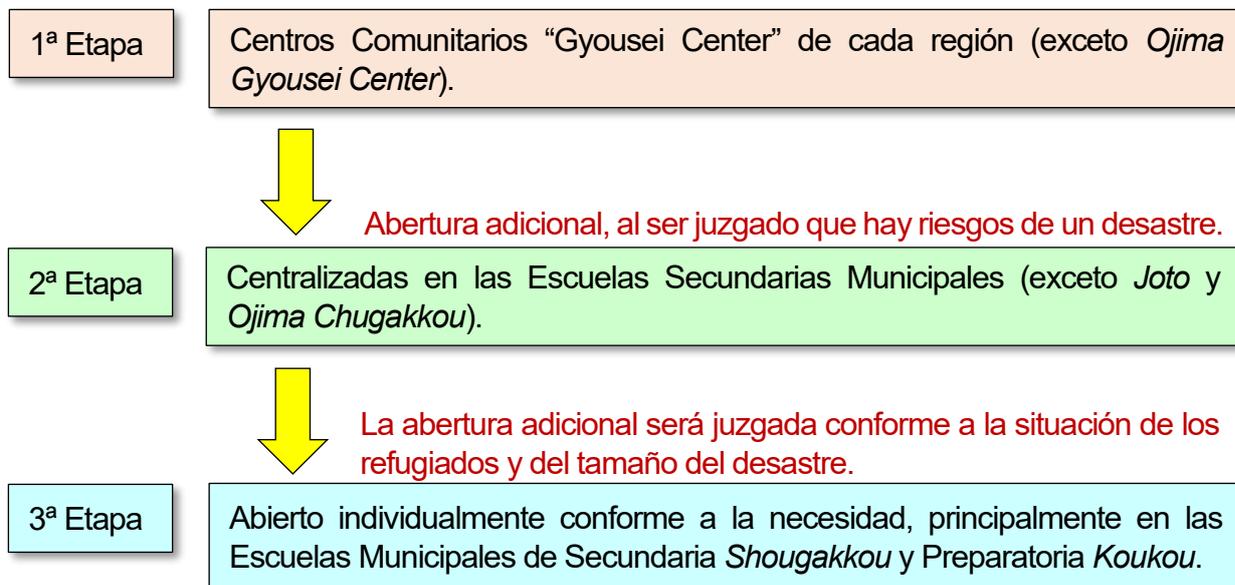
Consulte el Mapa de Prevención de Desastres de esta ciudad con anticipación, para conocer los posibles desastres que podrán ocurrir en la zona residencial, utilícelo para la preparación diaria al haber la necesidad de evacuación.



- Es posible verificar la ubicación de los refugios en el mapa en las páginas 10 al 35, del Mapa de Prevención de Desastres que se encuentra en la página Web de la Prefectura Municipal de Ota. Así que verifique con anticipación.

2. REFUGIO (ABRIGO)

1) Los Refugios que Abren en caso de Desastres causados por el Viento e Inundaciones



Nota: Podrá evacuar a uno de los Refugios (Abrigo) con facilidad de llegar, independientemente de las áreas pues, es posible refugiarse en cualquier lugar independientemente del área de residencia, en el caso de estar abierto.

2) Los Refugios que Abren al ocurrir un Terremoto

En caso de terremoto, y dependiendo de la situación de los daños serán abiertos priorizando los lugares de refugio de la 1.ª Etapa (Centros Comunitarios “Gyousei Center”) y, en la Región de Ojima los Centros de Aprendizaje Continuo “Ojima Shougai Gakushu Center” y “Serada Shougai Gakushu Center”. Posteriormente, conforme a la situación, se abrirán los refugios de evacuación necesarios entre los refugios designados.

Nota: En caso de desastre, puede verificar el estado de apertura de los refugios y la aglomeración en la siguiente página Web.

Situación de Apertura y Aglomeración del Refugio (Abrigo)

<https://ota.hinanjo.dmacs.jp/es.html>



3) Lista de Refugios (Abrigos)

Grupo	Nombre del Centro Comunitario Municipal	Dirección	Indice Mapa
Refugios de la 1ª Etapa	"Ota Gyousei Center"	Hon-Cho 20-1	8-F-2
	"Kuai Gyousei Center"	Iizuka-Cho 591-1	9-A-4
	"Sawano Gyousei Center"	Takahayashi Nishi-Cho 882-5	11-E-2
	"Niragawa Gyousei Center"	Higashinagaoka-Cho 1853	9-B-1
	"Torinogo Gyousei Center"	Niino-Cho 203	5-C-4
	"Godo Gyousei Center"	Sugashio-Cho 345	5-C-1
	"Kyuohaku Gyousei Center"	Ryumai-Cho 4053	9-D-3
	"Housen Gyousei Center"	Nishinoya-Cho 38-2	8-B-3
	"Morita Gyousei Center"	Yatabori-Cho 244-5	6-A-1
	"Kizaki Gyousei Center"	Nitta Kizaki-Cho 1215-1	7-E-3
	"Ikushina Gyousei Center"	Nitta Murata-Cho 1107-1	4-F-4
	"Watauchi Gyousei Center"	Nitta One-Cho 953-1	4-C-4
	"Yabuzukahonmachi Kouminkan"	Obara-Cho 505	1-E-3

Grupo	Nombre	Dirección	Indice Mapa
Refugios de la 2ª Etapa	Escuela Secundaria Mun. "Nishi Chugakkou"	Hachiman-Cho 24-1	8-E-1
	Escuela Secundaria Mun. "Higashi Chugakkou"	Iizuka-Cho 80	9-A-4
	Escuela Secundaria Mun. "Asahi Chugakkou"	Higashiyajima-Cho 1082	9-A-4
	Gimnasio Municipal "Budokan"	Uchigashima-Cho 384-2	9-B-4
	Escuela Secundaria Mun. "Minami Chugakkou"	Takahayashi Kita-Cho 955-1	11-E-2
	Escuela Preparatoria Mun. "Shiritsu Ota Koukou"	Hosoya-Cho 1510	8-D-3
	Kitanomori Gakuen	Kumano-Cho 2-1	9-A-1
	Antigua Escuela Secundaria Mun. "Kita Chugakkou"		
	Escuela Secundaria Mun. "Josai Chugakkou"	Niino-Cho 74	8-D-1
	Escuela Secundaria Mun. "Godo Chugakkou"	Tenra-Cho 72-3	5-B-2
	Escuela Secundaria Mun. "Kyuohaku Chugakkou"	Ryumai-Cho 3867-2	9-C-3
	Escuela Secundaria Mun. "Housen Chugakkou"	Takara-Machi 735	8-B-3
	Escuela Provincial de Preparatoria "Flex Koukou"	Shimotajima-Cho 1243-1	10-F-1
	Escuela Secundaria Mun. "Morita Chugakkou"	Yatabori-Cho 242-2	6-A-1
	Escuela Secundaria Mun. "Kizaki Chugakkou"	Nitta Kizaki-Cho 301	7-E-4
	Escuela Secundaria Mun. "Ikushina Chugakkou"	Nitta Ichinoi-Cho 121	4-F-4
	Gimnasio Municipal "Nitta Sogo Taiikukan"	Nitta Kanai-Cho 607	7-E-1
	Escuela Secundaria Mun. "Watauchi Chugakkou"	Nitta Kamidanaka-Cho 182	7-C-1
	Gimnasio Mun. "Yabuzukahonmachi Shakai Taiikukan"	Obara-Cho 383-70	1-E-3
Escuela Secundaria Mun. "Yabuzukahonmachi Chugakkou"	Obara-Cho 695	1-D-3	

Grupo	Nombre	Dirección	Índice Mapa
Refugios de la 3ª Etapa	Escuela Primaria Mun. "Ota Shougakkou"	Hon-Cho 31-1	8-F-2
	Antigua Escuela Primaria Mun. "Ota Higashi Shougakkou"	Higashihon-Cho 53-30	8-F-1
	Escuela Provincial de Preparatoria "Kenritsu Ota Koukou"	Nishihon-Cho 12-2	8-E-2
	Escuela Provincial de Preparatoria "Kenritsu Ota Joshi Koukou"	Hachimam-Cho 16-7	8-E-2
	Centro Comunitario Mun. "Ota Kouminkan Higashi Bekkan"	Higashihon-Cho 53-20	8-F-1
	Escuela Primaria Mun. "Kuai Shougakkou"	Iizuka-Cho 1534	9-A-3
	Escuela Primaria Mun. "Chuo Shougakkou"	Iida-Cho 1166	9-A-2
	Escuela Primaria Mun. "Asahi Shougakkou"	Higashiyajima-Cho 1249	9-A-4
	Gimnasio Municipal "Ota Shi Sogo Taiikukan"	Iizuka-Cho 1059-1	9-B-4
	Escuela Primaria Mun. "Sawano Shougakkou"	Fukuzawa-Cho 226-1	11-D-1
	Escuela Primaria Mun. "Minami Shougakkou"	Takahayashi Higashi-Cho 1372	11-F-2
	Escuela Primaria Mun. "Sawano Chuo Shougakkou"	Fukuzawa-Cho 73	11-D-1
	Escuela Primaria Mun. "Niragawa Shougakkou"	Dainogo-Cho 999	9-C-1
	Escuela Primaria Mun. "Torinogo Shougakkou"	Tsuruuda-Cho 83-2	5-D-3
	Escuela Primaria Mun. "Josai Shougakkou"	Niino-Cho 127	5-C-4
	Escuela Primaria Mun. "Godo Shougakkou"	Tenra-Cho 858-2	5-C-2
	Centro Comunitario Mun. "Godo Fureai Center"	Ishibashi-Cho 856-1	5-C-2
	Escuela Primaria Mun. Kyuhaku Shougakkou"	Ryumai-Cho 3816-3	9-D-3
	Escuela Preparatoria Mun. "Kenritsu Ota Kougyo Koukou"	Motegi-Cho 380	9-D-2
	Escuela Primaria Mun. "Housen Shougakkou"	Yura-Cho 1738-1	8-B-3
	Escuela Primaria Mun. "Housen Minami Shougakkou"	Nakane-Cho 261-1	8-A-4
	Escuela Primaria Mun. "Housen Higashi Shougakkou"	Fujikura-Cho 1	8-D-2
	Escuela Primaria Mun. "Kizaki Shougakkou"	Nitta Kizaki-Cho 1121	7-E-3
	Escuela Primaria Mun. "Ikushina Shougakkou"	Nitta Murata-Cho 1365	4-F-4
	Gimnasio Municipal "Nitta Budokan"	Nitta Kamieda-Cho 721-1	7-E-2
	Escuela Primaria Mun. "Watauchi Shougakkou"	Nitta Kamidanaka-Cho 795-3	4-C-4
	Escuela Provincial de Preparatoria "Kenritsu Nitta Akatsuki Koukou"	Nitta One-Cho 999	4-C-3
	Escuela Primaria Mun. "Yabuzukahonmachi Shougakkou"	Yabuzuka-Cho 1741	1-E-3
Escuela Primaria Mun. "Yabuzukahonmachi Minami Shougakkou"	Obara-Cho 2201-1	1-C-4	

Grupo	Nombre	Dirección	Índice Mapa
Refugios que No Abren en Inundaciones	Centro Comunitario Mun. "Minami Fureai Center"	Takahayashi Higashi-Cho 1302	11-F-3
	Escuela Primaria Mun. "Komagata Shougakkou"	Uekino-Cho 7	6-D-4
	Escuela Secundaria Mun. "Joto Chugakkou"	Niragawa-Cho 1	6-C-4
	Escuela Preparatoria Provincial "Ota Higashi Koukou"	Dainogo-Cho 448	9-D-1
	Escuela Primaria Mun. "Morita Shougakkou"	Tadakari-Cho 970-1	6-A-1
	Escuela Primaria Mun. "Ojima Shougakkou"	Kameoka-Cho 61-2	11-A-2
	Centro de Aprendizaje Continuo "Ojima Shougai Gakushu Center"	Kameoka-Cho 63-1	11-A-2
	Escuela Secundaria Mun. "Ojima Chugakkou"	Kameoka-Cho 584-1	10-F-2
	Centro Municipal de Voluntarios "Ota-Shi Volunteer Center y Sede Mun. Ojima Chousha"	Kasukawa-Cho 520	10-E-2
	Escuela Primaria Mun. "Serada Shougakkou"	Serada-Cho 3113-7	10-C-2
	Centro de Aprendizaje Continuo "Serada Shougai Gakushu Center"	Serada-Cho 1535-4	10-C-1
	Gimnasio Deportivo Municipal "Ojima Taikukan"	Kameoka-Cho 656-1	10-F-2

~ Abrigo de Asistencia Social ~

Los Abrigos de Asistencia Social son para personas ancianas, personas con discapacidades, bebés y otras personas con necesidades especiales.

Utilice otros refugios de evacuación para el público en general, excepto para las personas que dan asistencia. En caso de inundación, como norma general, se abrirán los Refugios de la 1ª Etapa.

Grupo	Nombre	Dirección	Índice Mapa
1ª Etapa	Centro Social de Ancianos "Dai Ichi Roujin Fukushi Center"	Hosoya-Cho 1689	8-D-3
	Centro Social de Ancianos "Roujin Fukushi Center Katakuri no Sato"	Yoshizawa-Cho 5292	5-F-1
	Centro Social de Ancianos "Roujin Fukushi Center Yabuzuka Koi no Yu"	Obara-Cho 641-2	1-E-3
2ª Etapa	Centro Social General de Ancianos "Koureisha Sogo Fukushi Center"	Toriyama Kami-Cho 2313	5-C-2
	Agua Termal Tone no Yu del Centro de Promoción de Salud y Bienestr de Ojima	Bizenjima-Cho 196-1	11-C-2
	Centro Social General "Nitta Fukushi Sogo Center"	Sorimachi-Cho 831-3	7-E-1
	Escuela Provincial "Tokubetsu Shien Gakkou"	Fujiagu-Cho 26-1	8-D-3

※ En principio no abrirá en inundaciones.

3. Mail de Seguridad & Tranquilidad de Ota

Este servicio de entrega de correo electrónico es un servicio que envía mensajes a las direcciones de correo electrónico de teléfonos móviles y computadoras personales registrados de una vez. Puede seleccionar el contenido que desea recibir en el momento del registro. Se proporcionará información meteorológica, en relación a la evacuación, incendios, etc., así que regístrese como referencia para la forma de evacuación en caso de desastre.

1) Contenido de este Correo Electrónico

- ① Información sobre desastres: daños causados por incendios, etc.
- ② Información Preventiva de Desastres Naturales: meteorológica, de terremoto, de refugio, etc.
- ③ Información Preventiva de Crímenes: aparición de persona sospechosa, etc.
- ④ Avisos: Informaciones útiles de Seguridad & Tranquilidad que no incluye en los ítems del ①~③ de arriba.

2) Forma de Inscribirse

Permita recibir correos electrónicos de otashi@mx.city.ota.gunma.jp con anticipación y posteriormente regístrese utilizando el siguiente método.

■ Acceso a través del teléfono celular

- 1) Enviar un mail en blanco, a la siguiente dirección o accese con el lector de código de barras.

bousai.ota-city@raidan2.ktaiwork.jp



- 2) Posteriormente recibirá un correo electrónico.

おおた安全・安心メール

メールサービスの仮登録が完了しました。
まだ登録は完了していませんので、以下のURLから一週間以内に本登録を実施してください。

<https://raidan2.ktaiwork.jp/service/regnstart/9999998969897?aid=503>
.....



¡Click!

ユーザー情報登録

○メールアドレス
12345@docomo.ne.jp

○配信情報（複数選択可）
[必須]
 災害情報
 防災情報
 防犯情報
 お知らせ

次へ



¡Click!

設定内容の確認

○メールアドレス
12345@docomo.ne.jp

○配信情報
災害情報
防災情報
防犯情報
お知らせ

戻る 登録



¡Click!

■ Forma de inscripción por el computador

- 1) Envíe un mail en blanco, a la siguiente dirección;
bousai.ota-ity@raidan2.ktaiwork.jp
- 2) Accesar en URL que aparece en la pantalla de la página que accesó;
- 3) Lea el contenido de la pág. e inscribáse.

Estatutos de Uso del Mail de Seguridad & Tranquilidad Ota

Lea cuidadosamente los términos, antes de aceptar y registrarse.

1. Objetivo

El Sistema de Mail de Seguridad & Tranquilidad Ota (de aquí en adelante denominado Sistema) es un servicio de envío de correo electrónico, como un medio de transmisión de informaciones de la Prefectura Municipal de Ota a los ciudadanos. Siendo el principal objetivo pasar rápidamente las informaciones administrativas a los registrados (denominado Usuario) en el sistema.

2. Contenido

El Sistema utiliza el servicio externo de envío de correo electrónico.

El Sistema es operado y administrado por la Prefectura Municipal de Ota y transmite informaciones que esta Prefectura considera como necesarias.

De la fuente de informaciones necesarias al Usuario, a través del correo electrónico, en base a los ítems señalados en el registro.

El Sistema está disponible para teléfono celular, computador u otros, con acceso a internet.

La disponibilidad del Sistema no es asegurado para todos los ambientes de uso. Así, dependiendo del ambiente de uso o del aparato del Usuario, podrá no ser posible utilizarlo.

Podrá haber el envío de informaciones además de los optados en el registro, cuando la Prefectura lo considere necesario.

A partir de concluir el registro será considerado que el Usuario consintió con todos los ítems de estos Estatutos. Así, este Estatuto podrá ser revisado conforme a la necesidad.

3. Costo

Los costos para proporcionar el aparato necesario y el registro será de responsabilidad del Usuario.

El Sistema irá a dar gratuitamente las informaciones por lo cual, el costo de la conexión en la internet será de responsabilidad del Usuario.

4. Registro de Uso

El interesado, después de leer y consentir con este Estatuto de Uso, necesitará enviar un mail en blanco y acceder en la dirección que consta en la respuesta, marcar los ítems que desea, para registrarse.

Será enviado un mail de confirmación para la dirección registrada, después de concluir el registro. Así que al recibir, el Usuario necesitará verificarse si no hay error en el contenido. Y, si este mail de confirmación no llega aún después de pasar más de 1 hora del registro, será necesario volver a hacer el registro después de confirmar la dirección del mail pues, la dirección registrada podrá estar con error.

5. Alteración y Cancelamiento del Registro de Uso

La alteración de los ítems de informaciones que desea recibir deberá ser realizada a través de la página de alteración, marcando nuevamente las opciones deseadas y registrar.

Al haber alteración en la dirección de e-mail, realizar el cancelamiento de la dirección anterior y, haga un nuevo registro para la nueva dirección.

El cancelamiento del registro de uso deberá ser realizado a través de la página de cancelamiento, siguiendo las instrucciones para esto y, digitando la dirección de e-mail.

6. Suspensión del Servicio

El servicio será suspendido y cerrado sin aviso previo en los siguientes casos. Además de que, la Prefectura Municipal de Ota no asumirá ninguna responsabilidad relacionada a la suspensión y finalización del servicio del sistema.

(1) Cuando es imposible enviar informaciones a la dirección del e-mail registrado;

(2) Cuando el Usuario infringe este Estatuto;

(3) Cuando fué constatado que las informaciones de registro del Usuario son falsas o incorrectas;

(4) Otros, cuando la Prefectura Municipal de Ota considera inapropiado como Usuario.

7. Exención de Responsabilidad

La Prefectura Municipal de Ota se empeñará al máximo para dar informaciones precisas por lo cual, en situación de emergencia o aún inestable, podrá no ser posible garantizar la integridad y la certeza de la información. Así, la información deberá ser aprovechada sobre el criterio y la responsabilidad del Usuario.

La Prefectura Municipal de Ota no asumirá ninguna responsabilidad también en los siguientes casos:

• Cuando ocurre atraso o no hay recibimiento del correo electrónico, debido al congestionamiento de la línea o del servidor, estado de la señal de antena u otros;

• Cuando el Usuario causa pérdidas y daños a terceros, debido a registro falso;

• Cuando hay pérdidas y daños al Usuario y terceros debido a la interrupción del servicio sin previo aviso, causado por alguna avería en el sistema de este Sistema. Pues, podrá haber interrupción del servicio sin aviso previo, en el caso de alguna anomalía en el sistema de este Sistema.

8. Informaciones Personales

La información registrada por el Usuario (denominadas informaciones registradas) en posesión de la Prefectura Municipal de Ota, será protegida a través de un sistema de administración adecuada y segura.

La información registrada solamente será usada para fines de este Sistema.

9. Derechos de Autor

El Usuario no podrá utilizar el correo electrónico (e-mail) recibido, sin el permiso de la Prefectura Municipal de Ota, además del límite de uso personal del Usuario reglamentado en la ley de Derechos de Autor.

No es permitido reimprimir, reproducir, modificar, transmitir, distribuir y publicar parte o todo el Sistema, sin autorización.

10. Informaciones de Desastres

El Usuario que opta en recibir las informaciones de desastres, además de los ítems de arriba, necesitará consentir con lo siguiente.

• El correo electrónico podrá ser enviado tarde de noche o temprano de mañana, cuando ocurre un desastre natural. Con esto, poder proteger la vida y los bienes de todos.

• Se sospecha atraso y también la imposibilidad de emitir la información, debido a la situación de la movilización de personal e otros cuando ocurra un desastre. También, dependiendo de las circunstancias la información de desastre podrá ser enviada, mismo siendo un comunicado equivocado, broma u otros.

• La información podrá no ser emitida, cuando ocurra la extinción de incendio después de ocurrir el desastre.

11. Informaciones Preventivas de Crímenes

Las informaciones preventivas contra crímenes también son recibidas en la Central de Policía de la Provincia de Gunma. Así, en caso de estar ya registrado en el servicio del correo electrónico de la Central de Policía de la Provincia de Gunma, podrá ocurrir repetición en la información.

12. Otros

Evitar el contactar las instituciones relacionadas tales como la Comisaría de Policía, Cuerpo de Bomberos, Secretaría Municipal de Educación u otras, en relación al contenido (contenido, como fué tratado, etc.) del correo electrónico recibido.

Otros, la Prefectura Municipal de Ota reglamenta la parte, sobre los artículos que no constan en este Estatuto.

La operación podrá ser suspendida sin aviso previo, debido a falla, mantención u otros.

13. Disposición Complementaria

Este Estatuto entra en vigor a partir del día 1º de abril de 2012.

(Versión traducida del original en japonés, "Ota Anzen Anshin Mail Riyou Kiyaku".)

4. Llamada de Evacuación de Río / E-Mail de Evacuación por desastre natural del suelo

Este servicio envía información de evacuación al número de teléfono registrado y a la dirección del correo electrónico cuando el nivel del agua del río alcanza el nivel para la evacuación o cuando aumenta el riesgo de desastre natural del suelo.

Regístrese, al vivir en la áreas correspondientes.

1) Llamada de evacuación por el nivel del agua del río

- Resumen: La llamada de “Información de Evacuación” será realizada directamente por la ciudad.
No. del teléfono de remisión 0570-095-999
- Personas objetivo: aquellas que viven en las zonas administrativas objetivo de acuerdo a la tabla de abajo.
- Forma de realizar el registro: Haga el registro directamente por teléfono a la Oficina de Gestión de Medidas de Desastres “Kiki Kanri-Shitsu” (Tel.: 0276-47-1916).

Zona	División Administrativa
Sawano	Tomizawa-Cho, Ushizawa-Cho, Ushizawa Danchi, Takahayashi Higashi / Nishi / Minami / Kita y Kotobuki-Cho, Furuto-Cho, Hosoya-Cho y Yonezawa-Cho.
Niragawa	Dainogo-Cho 2 / 3 / 4 / 5 y 6 Ku, Kamikobayashi-Cho, Higashikanai-Cho 1 Ku, Yasuraoka-Cho, Yaba-Cho, Yabashin-Machi y Uekino-Cho.
Kyuhaku	Ryumai-Cho 2 Ku, Okinogo-Cho y Yaegasa-Cho.
Housen	Higashitajima, Nishitajima - Ku y 2Ku y Izumi-Cho.
Morita	Tadakari-Cho 1 y 2 Ku, Ichiba-Cho 1 y 2 Ku, Takaze-Cho, Tomiwaka-Cho, Yatabori-Cho, Yoshizawa-Cho 1 y 2 Ku, Maruyama Nanokaichi y Harajuku-Cho.
Ojima	Ojima-Cho, Akutsu Iwamatsu, Ojima Tobu, Maegoya Minamigaoka, Ojima Nanbu, Wakaba, Kameoka Karuhama, Otachi Anyouji, Serada Kami / Naka y Shimo, Kasukawa-Cho y Tokugawa Idezuka.
Kizaki	Nakaeda Minami Shimoeda

Nota: Las divisiones administrativas que constan en este cuadro tienen areas presupuestas de inundación por escala.

2) E-Mail de Evacuación por desastre natural del suelo

- Resumen: El mail de “Información de Evacuación” será realizada directamente por la ciudad.
- Personas objetivo: aquellas que viven en las zonas administrativas objetivo de acuerdo a la tabla de abajo.
- Forma de realizar el registro: Haga el registro directamente por teléfono a la Oficina de Gestión de Medidas de Desastres “Kiki Kanri-Shitsu” (Tel.: 0276-47-1916).

Zona	División Administrativa
Ota	Daimon Naka-Cho, Iri-Machi, Futaba-Cho y Hachiman-Kita
Niragawa	Higashikanai-Cho 1 Ku, Higashikanai-Cho 2 Ku y Kumano-Cho
Torinogo	Oshima-Cho 1 Ku, Nagate-Cho y Tsuruuda-Cho Higashi
Godo	Kitanagaoka, Kitakanai-Cho y Nakagodo
Morita	Higashiimaizumi-Cho, Midori-Cho, Yoshizawa-Cho 1 Ku, Yoshizawa-Cho 2 Ku y Maruyama Nanaokaichi
Yabuzuka Tobu	Dai, Takinoiri y Yunoiri

Nota: Las divisiones administrativas que constan en este cuadro tienen areas de alerta de deslizamientos de tierra.

5. Instrucciones para marcar 119 (Cuerpo de Bomberos y Ambulancia)

¡Marque 119 con calma, tranquilidad y correctamente!

En el Municipio de Ota y en la ciudad de Oizumi cuando se marca el número 119 para incendio o ambulancia, la llamada es atendida por la División de Comunicación e Instrucciones de la Central del Cuerpo de Bomberos del Municipio de Ota. Y en caso de marcar 119 a través de un teléfono celular, la llamada irá para el puesto del Cuerpo de Bomberos de las proximidades así, informe correctamente la dirección. Después de esto, espere sin colgar pues la llamada será transferida a la Central del Cuerpo de Bomberos del Municipio de Ota.

1) En caso de incendio (en japonés: incendio → “kaji”)

- Nombre y dirección completa;
- Informar lo que está en llamas (quemando);
- Si hay alguien que no consiguió huir a tiempo o si hay heridos;
- El nombre de quien está haciendo la llamada;

2) En caso de emergencia (ambulancia) (en japonés: emergencia → “kyukyu” y ambulancia → “kyukyusha”)

- El tipo de accidente (enfermedad, accidente, heridos, etc.);
- Nombre del paciente y la dirección donde se encuentra;
- La cantidad de heridos, sexo (hombre/mujer) y la edad;
- El estado del paciente:
 - ¿Tiene alguna reacción?
 - ¿Está respirando normalmente?
 - ¿Tiene alguna enfermedad crónica?
- Informar el nombre de la persona que está realizando la llamada.



Nota: Al realizar la llamada desde un teléfono celular con función GPS, se puede identificar rápidamente la posición habilitando la función GPS, así que configure el GPS.

Frecuentemente es solicitado el “no usar la sirena”, al solicitar una ambulancia. Sin embargo el carro de bomberos y la ambulancia son vehículos de emergencia.

Por lo cual, para llegar al lugar del desastre con seguridad y rapidez como la situación lo exige, la actual ley que está en vigor dentro del país exige el uso de la sirena y de la luz de emergencia roja. De esta forma, en el caso de necesitar una ambulancia, al escuchar la sirena, salga y guíelos mostrando la dirección del lugar. Contamos con la comprensión y la cooperación de todos.

6. Manual de Procedimientos contra daños de Vientos e Inundaciones

1) Conozca los Niveles de Alertas

Las informaciones de evacuación emitidas por las Prefecturas Municipales y las informaciones meteorológicas de Prevención de desastres emitidas por el Gobierno Nacional y por los Gobiernos Provinciales fueron organizadas en 5 etapas, en relación a deslizamiento de tierras. Se recomienda tomar medidas apropiadas para refugiarse, consultando también las informaciones meteorológicas, con la consciencia de proteger su propia vida.

Información de Evacuación y Otros			Información Meteorológicas y de Desastres	
Nivel de Alerta	Información de Evacuación, Etc.	Procedimientos al Refugiarse (Actitud a Tomar)	Información correspondiente al Nivel de Alerta(Ej.)	
Grado de Riesgo	Alto	5 (Emitido por la Prefectura) Medidas de Seguridad de Emergencia	¡Riesgo de Vida! ¡Garantice la Seguridad Inmediata! <ul style="list-style-type: none"> Refugiarse en el piso superior de su propia casa o en un edificio alto y resistente de la vecindad. <u>Tome las mejores medidas para su seguridad.</u> 	Correspondiente al Nivel 5: Información de inundación; Alerta de emergencia de lluvia fuerte; Etcétera.
		¡Refugiarse sin falta hasta el Nivel de Alerta 4!		
		4 (Emitido por la Prefectura) Orden de Evacuación	¡Evacuación de todos los lugares de riesgo! <ul style="list-style-type: none"> Refugiarse en un abrigo público, hotel/posada, casa de un pariente o conocido. (Evacuación traslado) También será posible el "garantizar la seguridad en el interior" de su casa, cuando esta fuera segura. 	Correspondiente al Nivel 4: Información de riesgo de inundación; Información de Alerta de deslizamiento de tierra; Etcétera.
		3 (Emitido por la Prefectura) Evacuación de Ancianos y Otros	¡Evacuación de Ancianos y otros de los lugares de riesgo! <ul style="list-style-type: none"> Las personas que necesitan más <u>tiempo para refugiarse y sus cuidadores</u> deberán comenzar a evacuar. 	Correspondiente al Nivel 3: Información de Alerta de inundación; Alerta de lluvia fuerte (deslizamiento de tierra).
		2 (Emitido por la Agencia Meteorológica) Aviso de lluvia fuerte Aviso de Inundación	¡Verifique sus propios procedimientos para evacuación! <ul style="list-style-type: none"> Verificar los propios procedimientos para evacuación usando el Mapa de Prevención de Desastres Naturales y otros y, prepararemos. 	Nivel 2 y 1: ✖ Anunciado por el Ministerio de Infraestructura, Transporte y Turismo, Agencia Meteorológica de Japón y Gobierno Provincial de Gunma.
1 (Emitido por la Agencia Meteorológica) Aviso en Fase Inicial (Posibilidades de ser elevado a un nivel de alerta)	¡Eleva la preparación para desastres! <ul style="list-style-type: none"> Existe la posibilidad de que en el futuro se anuncien avisos de fuertes lluvias. Preparémonos para los desastres naturales. 	<u>Esta información es para consulta, para que el ciudadano pueda tomar los procedimientos para refugiarse voluntariamente.</u>		

El desastre está inminente o ya ocurrió en el **Nivel de Alerta 5** siendo que, la alerta no siempre será emitida, dependiendo de la proporción del desastre. Realice la evacuación para el lugar de refugio de forma segura, verificando uno con otro de los vecinos de la región, en el **Nivel de Alerta 3 y 4**.

2). En el momento de evacuación (refugio)

- **Recabar información precisa y evacuación voluntaria**

Esté atento para información meteorológicas, desastres naturales y evacuación e información divulgada en radio y televisión. Las personas que residen próximo a costas y acantilados deben evacuar con anticipación.

- **Estar atento a los avisos de evacuación**

Podrá ocurrir que la Prefectura Municipal o el Cuerpo de Bomberos, dirija un llamado para la evacuación cuando el peligro sea inminente. Debiendo evacuar sin demora al notificarse el llamado.



- **No aproximarse al área de peligro**

Por ninguna circunstancia, se deberá de ir a observar el estado de los ríos crecidos pues, es extremadamente peligroso.



- **Colaborar en la Evacuación de las personas ancianas, etc.**

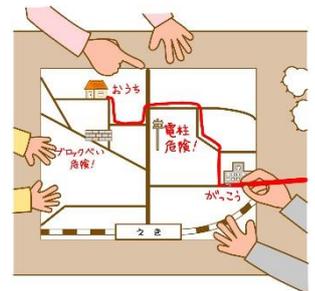
Las personas ancianas, niños, enfermos y portadores de deficiencia física necesitan evacuarse con anticipación. Colabore con la evacuación auxiliando a estas personas.

Por otra parte, colabore con la evacuación de personas de nacionalidad extranjera que tengan dificultad con el idioma japonés.



- **Confirmar la ruta de evacuación más segura**

Deje decidida con toda la familia la ruta de evacuación y verifique previamente si es posible pasar con seguridad. Elija la ruta localizada lo más alto posible al dirigirse al refugio. Al haber inundación tome mucho cuidado con los surcos y canales de agua. También en zonas de acantilados hay que tener cuidado con posibles derrumbamientos de tierra.



- **Antes de salir, para la evacuación**

Antes de salir para la evacuación, cerrar las llaves de gas y de electricidad y confirmar el lugar de evacuación. En seguida, verifique la localización del lugar de refugio. También, avise a los parientes y amigos sobre el lugar donde se va a refugiar.

- **En el caso de no conseguir huir a tiempo.....**

En el acaso de no conseguir huir a tiempo para evacuarse y el peligro es inminente, procure subir al tercer piso o más pisos (o de dos pisos) de algún edificio resistente que este cerca para refugiarse.

3). Verificación del Kit de Emergencia

Puntos Importantes para Preparar el Kit

- Prepare el Kit de Emergencia separado en ítems de emergencia que necesitará llevar al ocurrir un desastre natural, etc., con el aprovisionamiento de emergencia para mantenerlo por algunos días, hasta la recuperación (regresar al estado normal).
- Prepare los ítems necesarios conforme a las necesidades familiares, preparando leche y comida para bebé para familia con niños pequeños y, aparatos, etc., para familia con miembro de enfermedad o anciano que necesite de cuidados.
- Prepare el Kit de una forma compacta con el mínimo necesario y guárdelo en un lugar fácil de sacar, como próximo a la puerta del frente o del fondo (en la cocina).
- Se recomienda que cada familia prepare suministros de emergencia para 1 semana, ya que será difícil esperar a que haya suficientes suministros inmediatamente después de que ocurra un desastre.
- No se descuide después de preparar el Kit, verificando periódicamente el plazo de validez y de consumo de los alimentos y del agua potable, substituyendo por uno nuevo siempre que sea necesario.

Nota: Se dice que el peso del equipaje que podrá ser cargado en la evacuación para el refugio es de cerca de 15kg para los hombres y 10kg, para las mujeres.
Prepare el Kit de emergencia de una forma que sea fácil de cargar y llevar al ocurrir un desastre.

Lista de los Ítems de Emergencia ※Ítems para llevar al ocurrir un desastre.

linterna

Si es posible preparar 1 para cada uno. También no olvide las pilas externas. (Hay también la linterna con generador)

Ítems de Valor

Dinero, cuaderno bancario, sello, pasaporte, etc. Será práctico tener también dinero en monedas.

Alimentos de Emergencia

Alimentos que no necesitan de fuego en la preparación tales como alimentos enlatados, galletas duras, etc. Se recomienda el agua en botella Pet.



Radio Portatil

Pequeño y leve, con AM y FM. Hay también los con manivela generador.

Ítems de Primeros Auxilios

Además de los medicamentos que regulares de cada uno, medicamento para herida, cinta adhesiva, antipirético, medicamento para el resfriado, etc.

Otros

Otros ítems necesarios conforme las necesidades tales como guantes de trabajo de algodón "gunté", baño portatil, cuchillo de supervivencia, toallas desechables de papel, ropa interior, capacete, batería de teléfono celular, etc.

Lista de los Provisiones de Emergencia ※Para mantenerse durante algunos días, hasta que vuelva el estado normal.

Agua

La referencia del agua potable es de 3ℓ por un día para un adulto. Prepare para 1 semana. Prepare también un recipiente de plástico, útil para recibir el agua cuando se haga la distribución.

Alimentos

Alimentos de emergencia tales como enlatados, alimentos conservados en procesamiento retort, etc., para una semana. Tenga en existencia alimentos de más, confirme las necesidades de cada uno, para ancianos, niños pequeños, persona con alergia, etc.

Combustible y Herramientas

Estufa portátil para cocinar, combustible sólido, cartucho de gas de reserva, cuerda, tijeras, sierra de mano, etc.

Otros

Cobertor, bolsa de dormir, película de papel transparente para envoltura, loza, calentador de bolso desechable, máscarillas, tela, lona, equipo de iluminación, cuaderno de anotaciones, bolígrafo, lápiz, etc.

Nota: Prepare la existencia de los ítems necesarios, confirme en familia pues, la ropa y otros cambian conforme la estación del año y las condiciones familiares.

Existencia de Provisiones de Emergencia

Muchas familias revisan la existencia de Provisiones de emergencia solamente cuando ocurre algún desastre y, perciben que hay productos con el plazo de validez vencido.

Procure consumir estos alimentos durante la vida cotidiana y repongalos, no dejando solamente para cuando ocurra algo inesperado.

De esta manera, conseguirá aliviar el estrés consumiendo alimentos que ya está habituado, cuando ocurra alguna emergencia.



4). Intensidad de Lluvia

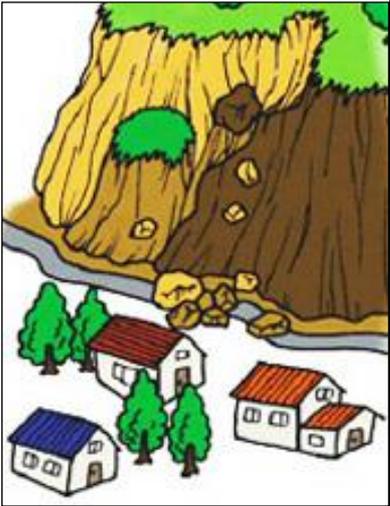
Por hora (en mm)	Término Utilizado	Descripción
10 a menos de 20	Lluvia levemente fuerte "Yaya Tsuyoi Ame"	Lluvia fuerte, golpea el suelo. Necesitará estar atento en caso que se prevé lluvia prolongada.
20 a menos de 30	Lluvia fuerte "Tsuyoi Ame"	Lluvia torrencial. Se desbordan las cunetas, alcantarillas y ríos pequeños comenzando el derrumbamiento de tierra en pequeña escala.
30 a menos de 50	Lluvia intensa "Hageshi Ame"	Lluvia semejante a cubetazos. El agua de la lluvia podrá traspasar el nivel pluvial del alcantarillado. Surgirá el riesgo de derrumbamiento de las montañas. Necesitando que las personas se preparen para evacuación al lugar de refugio.
50 a menos de 80	Lluvia bastante intensa "Hijouni Hageshi Ame"	Lluvia semejante a la intensidad de una cascada. Se inundan de agua los sótanos. Aumentando el riesgo de una avalancha de tierra y piedras, aumentando las posibilidades de ocurrir varias calamidades.
De 80 o más	Lluvia torrencial "Mouretsu na Ame"	Lluvia que provocará pánico, causando una sensación de presión sofocante. Aumentando el riesgo de calamidades de gran escala, exigiendo estar en un estado mayor de alerta.

5). Intensidad del Viento

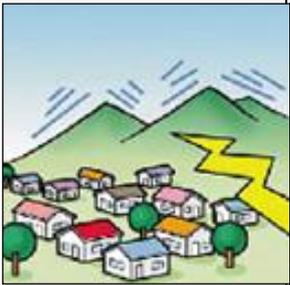
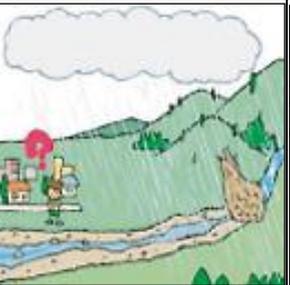
Velocidad Media (m/s)	Término Utilizado	Efectos	Estado de Afuera
10 a menos de 15	Viento levemente fuerte "Yaya Tsuyoi Kaze"	Queda difícil el caminar contra el viento.	Todos los árboles irán a balancearse.
15 a menos de 20	Viento fuerte "Tsuyoi Kaze"	No será posible caminar contra el viento. También habrá personas que irán a caer.	Las ramas pequeñas irán a quebrarse.
20 a menos de 25	Viento bastante fuerte "Hijouni Tsuyoi Kaze"	Irá a caerse si no consigue afirmarse.	Las ramas pequeñas irán a quebrarse. El obturador comienza a romperse.
25 a menos de 30		No será posible quedar de pie. Siendo arriesgado cualquier actividad al aire libre.	Los árboles comenzarán a caer, como arrancados del suelo. Los muros de bloques de cemento irán a romperse.

6). Deslizamiento del suelo

- Tipos de desastres de tierra y arena

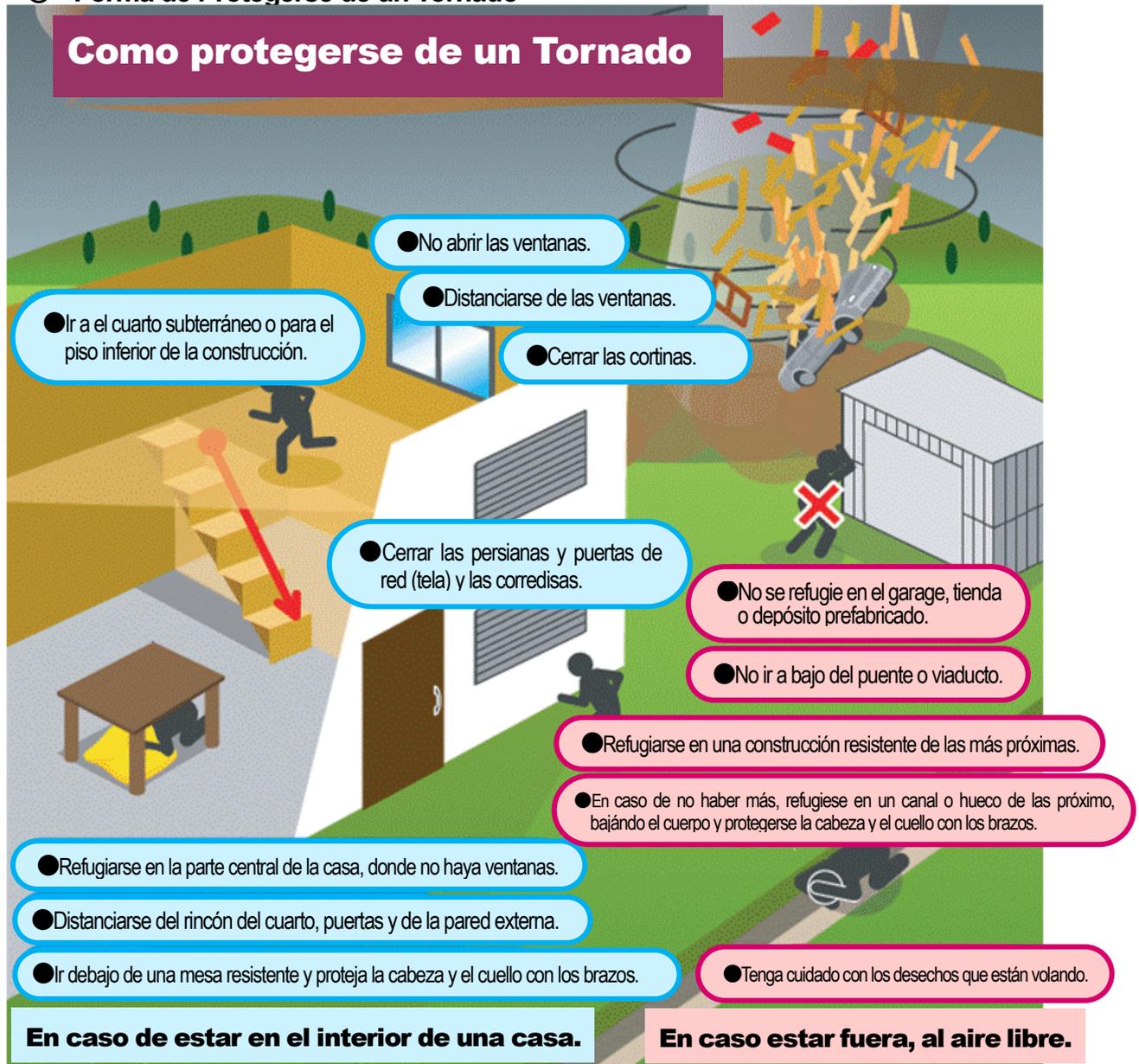
		
<p>Derrumbamiento de Tierra</p> <p>El derrumbamiento de tierra de barrancos en números es el fenómeno por el cual las tierras de un declive escarpado se desliza repentinamente, debido a la filtración del agua de la lluvia en la tierra. También podrá ser ocasionado por un terremoto.</p>	<p>Avalancha de Tierra y Piedras</p> <p>La avalancha es el fenómeno natural en el cual la tierra y piedras de las lomas y declives de los valles y montañas se deslizan repentinamente junto con el agua, debido a la lluvia torrencial.</p>	<p>Deslizamiento de Tierra</p> <p>El deslizamiento de tierra se refiere al fenómeno en el cual se desliza la tierra, debido a el aumento del nivel del agua subterráneo provocado por la filtración del agua pluvial en las capas arcilleras.</p>

- Fenómenos que anuncian deslizamientos del suelo

			
<ul style="list-style-type: none"> Surgen grietas en el suelo. Caen las piedras pequeñas dispersadamente. Chorrea el agua de los declives. 	<ul style="list-style-type: none"> Retumba la montaña. 	<ul style="list-style-type: none"> Baja el nivel del agua de los ríos aún cuando continua lloviendo insesantemente. 	<ul style="list-style-type: none"> Se pone turbia el agua de pantanos y pozos. El agua del río se pone turbia y repentinamente surgirá madera (restos de árboles) flotantes.

7). Prótejase de los Tornados

- **Características de un Tornado** (De acuerdo con el relato de testimonios)
 - Oscurecimiento repentino del cielo;
 - Cae granizo grandes;
 - Prolongamiento de nuves desde su base hasta la superficie de la Tierra, en forma de un embudo;
 - Desechos y hojas se expanden en el aire en forma cilíndrica;
 - Un sonido estruendoso, semejante al sonido de la turbina de un avión jet;
 - Anormalidad en los oídos, debido a la alteración de la presión.
- **Forma de Protegerse de un Tornado**



Referencia: “Las calamidades de Tornados y Rachas de Vientos y sus Medidas”, producido por el Gabinete del Gobierno (CAO), Oficina Meteorológica de Japón y Comisión de Estudios de Medidas contra Tornados y Rachas de Vientos.

8). Fuentes de Información

Sitios de Información de la ciudad

Homepage de la Prefectura Municipal de Ota
http://www.city.ota.gunma.jp/


X (antes Twitter) de la División de Información Pública
https://twitter.com/otacity_PR


Status (Situación) de Apertura y de Capacidad del Refugio/Abrigo
https://ota.hinanjo.dmacs.jp/pt.html


Cuenta Oficial de la Prefectura Municipal de Ota en LINE
ID: @ota_city


- E-Mail Ota de Seguridad & Tranquilidad ⇒ Ver página 6
- Llamada de Evacuación por el nivel del agua del río y mail de evacuación por desastres naturales del suelo ⇒ Ver página 8
- FM Taro (76.7 MHz)
- Servicio telefónico de informaciones sobre desastres naturales (situación de ocurrencia de desastres en la ciudad) ⇒ ☎ **0180-992-666**

Sitio de Información del Gobierno Provincial y Nacional

- Agencia Meteorológica de Japón <http://www.jma.go.jp>
⇒ Será posible verificar sobre alerta meteorológica los avisos, informaciones de tifones, previsiones de inundaciones de ríos designados, informaciones de radar, etcétera.
- Información sobre prevención de desastres fluviales <https://www.river.go.jp/portal/>
⇒ Será posible verificar la información del nivel del agua y ver las imágenes al vivo de los ríos.
- Información sobre el nivel del agua del río <https://k.river.go.jp/>
⇒ Será posible verificar información sobre medidores de nivel de agua de tipo gestión de crisis y ver las imágenes al vivo de los ríos pequeños y medianos, etcétera.
- Sistema de información sobre precipitaciones del nivel del agua del gobierno Provincial de Gunma <https://www.river-gunma.jp/>
⇒ Puede verificar las precipitaciones, la información del nivel del agua de los ríos pequeños y medianos y la cámara en vivo.

7. Manual de Procedimientos en Terremoto

1). Antes de Ocurrir un Terremoto (Preparativos preventivos)

■ Nociones sobre Terremoto

La Diferencia entre Magnitud y “*Shindo*”

Magnitud es la grandeza (tamaño) de la energía del terremoto y “*Shindo*”, el índice de intensidad del terremoto de cada región. En general, el índice de *shindo* es bajo, aún cuando el de la magnitud sea alta, si el epicentro del terremoto estuviera lejos o en un lugar profundo y, al contrario, el índice de *shindo* podrá ser alto, aún cuando el de la magnitud sea bajo, si el epicentro del terremoto estuviera próximo o en un lugar raso.



■ El Temblor y las Estimaciones de Daños

Índice <i>Shindo</i>	Temblor y las Estimaciones de Daños
<i>Shindo</i> 0	Las personas no lo perciben.
” 1	Parte de las personas que están en el interior del inmueble sintieron temblores pequeños.
” 2	La mayoría de las personas que están en el interior de inmuebles sentirán los temblores. Las lámparas eléctricas colgantes oscilan levemente.
” 3	La mayoría de las personas que están en el interior de inmuebles sentirán los temblores y, las vajillas de los aparadores podrán comenzar a hacer ruido.
” 4	La mayoría de las personas que están durmiendo se despiertan. Se caen los objetos de decoración que están inestables en las habitaciones. Las personas que están caminando también sintieron el temblor.
” 5 leve	Los muebles se movieron de los lugares. Se cae la vajilla y libros y los vidrios de las ventanas podrán quebrarse.
” 5 fuerte	Se caen los muebles pesados como armarios, y afuera las máquinas de venta automática de bebidas y otros. Resulta dificultoso conducir vehículos.
” 6 leve	Es difícil permanecer de pié. Los azulejos de las paredes y los vidrios de las ventanas caen y las puertas quedan trabadas, imposibilitando abrirlas
” 6 fuerte	No se consigue manter de pié y solamente conseguirá moverse gateando. Los muebles pesados se caen y las puertas pueden salirse.
” 7	No conseguirá actuar como desea. Se originan grietas en el suelo, y derrumbamientos de montañas.

■ Verificar los puntos de peligro dentro y fuera de casa.

Dentro de la casa:

- Garantizar un espacio sin muebles dentro de la casa, etcétera. Si hay varias habitaciones, colocar los muebles en las habitaciones poco frecuentadas. Si eso es difícil, ordenar los muebles para asegurar el mayor espacio seguro posible.
- No colocar muebles que puedan llegar a caerse en los dormitorios y en las habitaciones de los niños, ancianos y enfermos. Es importante destacar que en el caso de originarse un terremoto mientras las personas duermen, es posible que los muebles caídos bloqueen la evacuación de los niños, ancianos y enfermos.
- Tomar medidas para prevenir la caída de los muebles. El espacio existente entre los muebles y la pared o el pilar tiende a ser la causa de la caída de los muebles. Por otra parte, no se deben colocar objetos que puedan caer sobre los muebles.
- No coloque objetos u otros que puedan bloquear el corredor y la salida. No colocar muebles, objetos u otros en los corredores, en las entradas y salidas, para que sea posible huir y protegerse con seguridad. Púés, colocando objetos y muebles en estos lugares podrá obstruirse el camino, impidiendo el huir en situaciones de emergencia.



Fuera de casa:

- Balcón
Tome medidas preventivas en relación a macetas de plantas, tendederos de ropa etcétera, con riesgo de caerse. Conserve en orden el balcón para facilitar la evacuación.
- Techo
Fije con firmeza la antena.
Verifique las tejas. Reforzarlas colocando refuerzo en caso de grietas, deslizamientos o estén sueltas.
- Vidrio
Pegue una lámina especial para evitar que al quebrarse las astillas se esparsen. Coloque esta lámina especial también en los armarios de lozas con ventanas de vidrio, en los vidros usados en los marcos de cuadros y semejantes.
- Muro de Bloques
Refuerce la estructura en caso que el cemento no este firme en el suelo o no tenga barilla de acero en la estructura. Y, repararlo en caso de estar con grietas, declinado o la barilla de acero esté occidada o inclinada.
- Gas Propano
Fijar el tanque de gas firmemente con una cadena.



■ Construcción antisísmica (resistente a terremotos)

Al rededor de 100 mil casas quedaron completamente destruidas en el gran terremoto de Kobe, donde en su mayoría eran casas construidas antes de 1981. La protección de las vidas en caso de terremotos depende mucho de la seguridad de las construcciones.

Principalmente las casas construidas antes de 1981 necesitarán de una inspección en relación a su resistencia y dependiendo de los resultados, realizar las obras de reparo para ser resistentes a terremotos.

2). Se originó un terremoto! ¿Cómo actuar?

Es muy difícil que una persona consiga actuar con calma, cuando acontece un gran terremoto. Sin embargo, una actitud decisiva correcta e inmediata de como actuar podrá salvar una vida. Así, es fundamental adquirir algunas informaciones básicas como las mencionadas abajo, para poder actuar con “calma sin precipitarse”.

■ Patrones de comportamiento cuando ocurre un terremoto

<p>¡Se ocasiona un terremoto!</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Protéjase con calma, sin desesperarse; • Protéjase debajo de la mesa u otros, tomando cuidado con muebles u objetos que puedan caer; • Refugiarse y agacharse protegiéndose la cabeza y diríjase a un espacio amplio, al no haber un lugar para esconderse como una mesa u otros.
<p>Entre 1~2 minutos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Al parar el terremoto verifique si se originó algún fuego y en caso de inicio de incendio, realice la extinción inicial; • Asegure la ruta de evacuación abriendo las puertas y ventanas; • Confirme que la familia se encuentre bien; • Pongáse los zapatos (proteja sus pies de los trozos de vidrio); • Prepare los artículos de emergencia al alcance de las manos ; • Evacuar inmediatamente las zonas que están en peligro de derrumbamiento de montañas o deslissamiento de tierra.
<p>A los 3 minutos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique que los vecinos esten bien; • Principalmente a los ancianos que vivan solos, y que necesitan de una asistencia especial y de ayuda para refugiarse. • En caso de haber incendio, intente alertar a todos en voz alta y colabore con las personas en los trabajos de extinción. • Esté atento a los temblores secundarios; (Generalmente, suele haber temblores secundarios después de uno de gran escala.)
<p>A los 5 minutos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escuche y confirme las informaciones en la radio y otros medios; (Tomar cuidado para no desorientarse debido a informaciones incorrectas.) • Evitar al máximo utilizar el teléfono; • Dirijirse inmediatamente a los refugios, en caso de haber riesgo de derrumbamiento de la casa. (Tenga cuidado con los muros de bloques de cemento y los vidrios, así como no utilizar los vehículos para la evacuación.)
<p>Entre los 5~10 minutos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ir a buscar a los niños. No olvide antes de salir de casa dejar una anotación con su destino y colocarla en un lugar visible. • Verifique nuevamente si no hay riesgo de incendio (cerrando la llave general de gas y el interruptor de energía eléctrica.)
<p>Después de 10 minutos a algunas horas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Actividades para apagar el fuego y rescate; (Colabore con los vecinos para la extinción del fuego y en las tareas de rescate.) • En caso de haber necesidad avisar al cuerpo de bomberos, etcétera.

<p>Después de alrededor de 3 días</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizar los artículos de primera necesidad almacenados para emergencia; (Es difícil contar con ayuda externa, durante los primeros 3 días al ocurrir una catástrofe natural.) • Recabación de información sobre daños y la catástrofe natural; (Este atento a los anuncios oficiales emitidos por la Prefectura Municipal.) • No entre en casas dañadas. • Continúe en alerta a los temblores secundarios.
<p>La vida en los refugios</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Actúe de acuerdo a la orientación del grupo voluntario de prevención de desastres. • Respete y obedezca las reglas de convivio colectivo. • No olvide el espíritu de cooperación mutua. • En las primeras páginas de este manual, encontrará la lista de los lugares de refugio de acuerdo a cada región.

3). En casa

■ En la cocina, preparando la comida

- Cuando sienta un temblor, apague el fuego lo antes posible.
- Sin embargo, en caso de grandes temblores, dé prioridad a su seguridad, protegiéndose inmediatamente.
- No se arriesgue a apagar el fuego pues, ya se ha difundido la instalación de dispositivo de seguridad “medidor de gas controlado por micro instalador”, que corta el abastecimiento de gas automáticamente en caso de detectar movimientos fuertes.
- Salga inmediatamente de la cocina pues, está llena de peligros como las vitrinas, refrigerador, las ollas en el fuego que pueden caer, etc.



■ Tomando el baño o en el servicio

- Se dice que el baño y el servicio son lugares relativamente seguros, dentro de una casa. Sin embargo, no se precipite abra la puerta y la ventana garantizando la salida.
- Tenga cuidado con los objetos que se puedan caer como los azulejos.
- En caso de estar tomando baño en el “furo” (bañera japonesa), con calentador de agua encendido, deberá apagarlo.



■ Durmiendo

- Protegerse la cabeza con el endredón o la almohada y refugiarse en un lugar seguro, como debajo de la cama, donde los muebles y objetos no puedan caerle encima.
- Es difícil de comprender la situación en lo obscuro por lo cual, deje siempre preparado y cerca a la cabecera un par de zapatillas, una linterna, radio portátil, etc.

■ En un conjunto habitacional

- Tenga cuidado de no obstruir la salida con muebles. Abra las puertas para asegurar una ruta de evacuación.
- En la imposibilidad de evacuarse a través de la puerta de salida, salga por el balcón utilizando la escalera o cuerda de emergencia.
- No utilice el elevador.



4). En la escuela o en el trabajo

■ En la Escuela

Siga las instrucciones de los profesores y de los anuncios internos de la escuela.

Refugiarse inmediatamente debajo de la mesa y asegurese firmemente en los pies de la mesa, en caso de encontrarse en el salón de clases.

Alejarse de las ventanas, armarios y estantes y desplazarse a un lugar seguro.



■ En el Trabajo

Alejarse de ventanas, armarios y estantes, protegiéndose debajo de mesas, escritorios, etc.

Al calmar el temblor, verifique las tomas de gas y apagar el calentador de agua.



5). Fuera de casa

■ En el supermercado o shopping center

Tome cuidado con la caída de estantes, productos y trozos de vidrios. Proteja la cabeza con una bolsa o ropa y quede próximo a una columna o pared.

Siga las instrucciones del personal de la tienda. Es peligroso si la gente se abalanza hacia la salida, podrá provocar pánico en el lugar.

■ Dentro de un elevador

Los elevadores con dispositivo de control de terremotos, se detienen automáticamente en el piso más cercano para que la gente pueda bajar. En caso de no haber este dispositivo de seguridad, presione el botón en todos los pisos para salir en el piso en que se detenga.

En caso de quedar encerrado en el elevador, es peligroso intentar salir forzando el techo. En este caso, espere el rescate presionando el botón de emergencia o usando el "interfono" para pedir socorro, y espere el rescate.



■ En el teatro o el cine

Meterse entre los asientos y protegerse la cabeza con una bolsa o con la misma ropa, de los objetos que puedan caer.

Vea hacia arriba y en caso de haber alguna gran iluminación u otros, salga de ese lugar.

Intente mantener la calma pues, en un lugar cerrado tendemos a entrar en pánico. Siga con calma las instrucciones de los encargados.

6). Dentro de un transporte

■ En un automóvil

Durante el conducir un carro

Frenar repentinamente es muy peligroso y puede provocar accidentes serios. Asegure firmemente el volante, bajar poco a poco la velocidad, dirigirse al lado izquierdo de la calle y estacione y, finalmente pare el motor.

No salga del carro hasta que no pare el temblor y confirme las informaciones a través de la radio del vehículo.

Al dejar su carro, cierre las ventanas y deje la llave puesta. No cierre las puertas con llave pues, podrá haber necesidad de mover el vehículo en caso de emergencia.

■ **Dentro de un autobús**

Si está sentado, inclinarse hacia adelante y asegure firmemente el respaldo del asiento delantero.

Si está de pie, asegurese firmemente de la argolla o del pasamanos del asiento y agarrarse de los pies del asiento.

Siga las instrucciones del conductor y no decienda del autobús por su propia cuenta.

■ **Dentro de un tren**

El tren para automáticamente cuando detecta un temblor. Tome cuidado para no caerse en cadena uno encima de otro y evitar chocar con los objetos caídos.

Si está sentado, inclinarse hacia adelante y sostenerse apoyando firmemente los pies y, protegiendo la cabeza con una revista o bolsa.

Siga las instrucciones del conductor y, no decienda del tren por su propia cuenta.

■ **Dentro de un tren bala “shinkansen”**

El tren bala recibe un gran impacto cuando para, al sentir el terremoto y suspender su recorrido. Agacharse inclinándose inmediatamente hacia adelante y protéjase de los objetos que caen.

Si está en pie necesitará asegurar firmemente el pasamanos del asiento, o sujetarse del asiento agachándose.

■ **Dentro de un metro**

Se dice que el metro es relativamente seguro. Sin embargo siempre hay que mantener la calma y esperar las instrucciones del encargado porque existe peligro de descarga eléctrica de alta tensión si baja imprudentemente.

Al sentir un temblor, asegurarse firmemente de la argolla o del pasamanos para no caerse.

8. Preparativos para una Fuerte Nevada

1). Preparativos

Acostumbra faltar productos cuando ocurre algún desastre, así que prepare desde ahora la reserva para una emergencia como la pala entre otros para remover la nieve, un par de “guantes” para actividades, gorros y otros para protegerse del frío, cadenas para las llantas del carro, provisión de agua mineral, alimentos, etcétera.



2). La remoción (limpieza) de la nieve

Comience la remoción de la nieve lo más rápido posible pues, a la medida que se vá acumulando se forma difícil removerla. Los órganos públicos municipales y provinciales estarán ocupados con la remoción de la nieve de Carreteras Nacionales y Provinciales. Así que, realice la remoción de la nieve de las calles alrededor de la casa en colaboración con los vecinos.



Consejos para remover la nieve

Remueva la nieve en la medida posible con la ayuda de varias personas, evitando realizarlo solo y, aproveche para remover siempre que la nieve este suave. Utilice una ropa adecuada para que pueda realizar con seguridad la actividad y, tome bastante cuidado con la nieve que puede caer del tejado y también para no caer del tejado. También, tome cuidado donde coloca la nieve pues, al jugar con la nieve en la calle esta podrá congelarse colocando en riesgo el tránsito.

3). El uso del carro

Evite al máximo el salir, excepto en caso de emergencia. Jamás dirija un carro con neumáticos normales pues, podrá causar un accidente de tráfico masivo. Además del riesgos de no conseguir moverle y tener que abandonar el vehículo en medio de la calle, interfiriendo en los trabajos de remoción de la nieve. Así, al dirigir un carro, utilice sin falta los neumáticos de invierno o cadenas en los neumáticos y dirija con el máximo de cuidado.

4). Escuche las noticias

La información meteorológica y las precauciones a tener por la nevada se reproducirán por la radio y televisión. Escuche atentamente las precauciones y actúe con calma.

También, la Prefectura Municipal de esta ciudad irá a proporcionar informaciones a través de la página web oficial, “correo electrónico (mail) de Seguridad & Tranquilidad Ota”, X (antes Twitter) u otros, la previsión de daños causados por la nieve.

5). Aviso y Alerta de Nevasca y Tempestad de Nieve

■ Padrón del Aviso y Alerta anunciado por el Observatorio Meteorológico Regional Maebashi

Aviso	Fuerte Nevada	Profundidad de la nieve	5cm de profundidad de nieve en 12 hs
	Viento y Nieve	Velocidad media del viento	13m/s con nieve
Alerta	Fuerte Nevada	Profundidad de la nieve	10cm de profundidad de la nieve en 12 hs
	Tormenta de Nieve	Velocidad media del viento	18m/s con nieve

■ Instrucciones de como actuar en Daños causados por la Nieve

(Extracto del plan de Planeamiento de Prevención de Desastres Regionales del Municipio de Ota)
Actue con calma considerando los siguientes ítems, al ocurrir daños causados por la nieve.

Reglas de como actuar en Daños causados por la Nieve

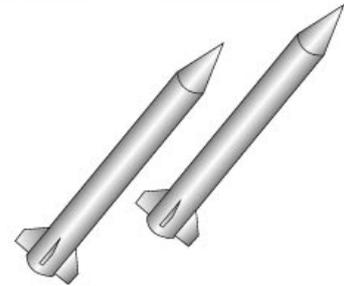
- Escuchar atentamente las informaciones meteorológicas y de precauciones de desastres divulgadas a través de la radio, TV u otros;
- Renunciar o evitar salir;
- Evitar al máximo posible el uso del carro;
Procurar llevar el baño portátil en el caso inevitable de necesitar salir de carro.
- Tomar cuidado con la intoxicación de monóxido de carbono al dejar el carro estacionado con el motor encendido;
- Tomar cuidados con el derrumbamiento de garaje con cobertura y no ir hacia abajo de esta cobertura;
- Procurar realizar los trabajos de tirar la nieve del tejado con varias personas, utilizando sin falta la cuerda salvavida, antiderrapante y otros accesorios, para garantizar la seguridad;
- Tomar cuidados con la nieve que podrá escurrir del tejado y evitar al máximo posible de aproximarse a estos lugares;
- Colaborar con los trabajos de remoción de la nieve de las calles, para que los vehículos de emergencia tales como el carro de bomberos y la ambulancia puedan pasar;
- Trabajar con la colaboración de los vecinos y otros, para remover la nieve de las calles, aceras u otros;
- Tomar cuidado con la avalancha y no se aproxime a los acantilados y ríos;
- Realizar los primeros socorros en colaboración con otras personas;
- Tomar cuidado con la ruptura de la tubería del agua.

9. Manual de Procedimientos en Ataque Armado o Terrorista

En caso de un ataque armado externo, de alguna fuerza armada o terrorista, el Gobierno japonés en conjunto con las Provincias trabajará en colaboración con las Prefecturas Municipales, para proteger la seguridad de todos los ciudadanos. Por otra parte, una situación como esta es extremadamente difícil de prever cuándo, dónde, cómo ocurre y qué consecuencias irá a causar en innumerable cantidad de personas.

En caso de que cada uno quede confundido en estas situaciones, podrá causar la demora en tomar medidas y ocasionar nuevos riesgos, o extender los daños.

Por lo tanto es de suma importancia escuchar bien los comunicados de la Prefectura Municipal de Ota y las informaciones transmitidas a través de la televisión y la radio y adquirir información correcta para comprender la situación y determinar las acciones a tomar. Al mismo tiempo, es indispensable para evitar el peligro, actuar con calma colaborando con los vecinos, colegas de trabajo y las personas que se encuentran a su alrededor.



1). Emisión de alerta

En caso que un ataque armado sea inminente o haya ocurrido, la Prefectura Municipal de Ota emitirá un llamado de alerta utilizando la sirena u otros para proteger la seguridad de los ciudadanos.

También, se irá a transmitir un llamado de alerta utilizando los medios de comunicación como la televisión y la radio o, a través del vehículo de anuncio público o bomberos, para informar sobre los detalles de lo ocurrido, lo que está en riesgo de ocurrir y como debe de proceder cada uno.

También, en regiones donde surga la necesidad que los ciudadanos evacuen, será utilizado el mismo medio de alerta.



El sonido de la muestra de la sirena de alerta, se puede escuchar en la página web de "Cabinet Secretariat Civil Protection Portal Site" (<http://www.kokuminhogo.go.jp/>).

2). Recaudación de Informaciones

Trate de adquirir informaciones, escuchando atentamente la señal de alarma y las noticias transmitidas a través de la televisión y la radio y otros medios.



3). Procedimientos a seguir al anunciarse la alerta

■ En caso de encontrarse en el interior de un inmueble

- Cierre todas las puertas y ventanas.
- Cierre el gas, el agua y el extractor.
- Sentarse en un lugar distante de la puerta, pared o ventana de vidrio.



■ En la calle

- Refugiese en un edificio resistente o en el interior de la zona comercial subterránea más cercana.
- En el caso de estar conduciendo un vehículo, intente parar y estacionarse lo más posible fuera del camino. En caso de no tener otra alternativa que escapar, refugiese después de estacionar el vehículo en la parte izquierda del camino con la llave puesta, para no obstruir los vehículos de emergencia como el carro de bomberos, ambulancia u otros.



4). Cuando acontece la Emisión de la Orden de Evacuación al Lugar de Refugio

- La “Orden de Evacuación al Lugar de Refugio”, puede significar el refugio al interior del edificio, la evacuación a los refugios cercanos o la evacuación a un lugar distante fuera del límite de la administración del municipio y provincia. La orden dada será de acuerdo a las situaciones para proteger la seguridad de todos. Así, al anunciarse la orden para refugiarse proceda sin perder la calma, siguiendo las indicaciones.

- Tome en cuenta los siguientes ítems, al trasladarse a los lugares de refugio:

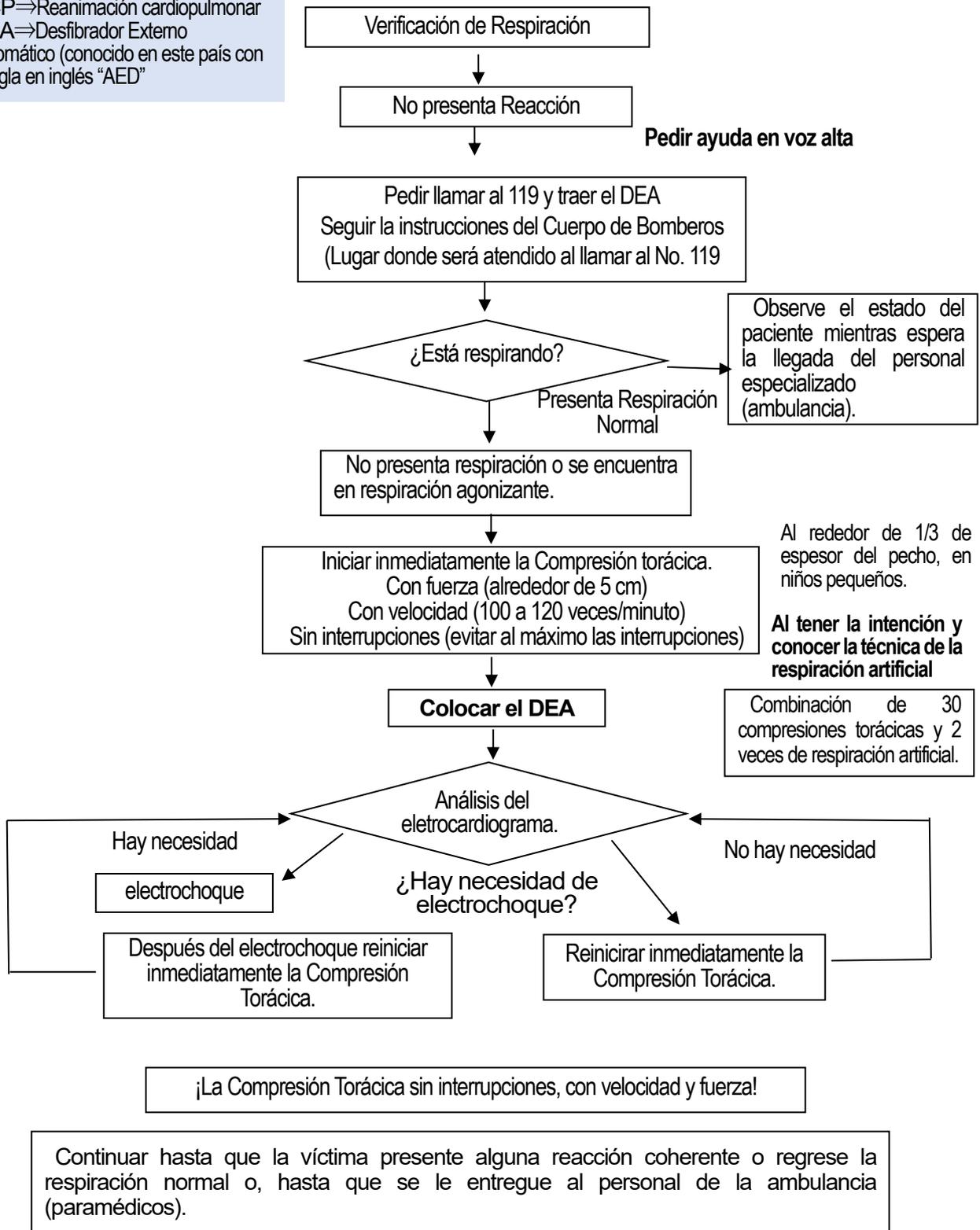
- Cierre la llave principal de gas y desconecte enchufes. Sin embargo el enchufe del refrigerador podrá dejarse conectado.
- Calce un par de zapatos resistentes y vista una camisa de manga larga, pantalón largo y coloque un sombrero. No se olvide de llevar la mochila con los objetos de emergencia (ver los ítems en la pág. 12).
- Lleve consigo sin falta los documentos de identificación como el certificado de registro de extranjero “zairyu card”, pasaporte, licencia de automovilista, etcétera.
- Cierre todas las puertas de la casa.
- Avise a los vecinos.
- Dirijáse al refugio adecuadamente, obedeciendo las instrucciones de la Prefectura y otros, en relación a la forma y ruta a seguir hasta el lugar de refugio.



10. Primeros Auxilios (Medidas de Salvamento)

1). Primeros Auxilios (La Reanimación cardiopulmonar y uso de DEA)

RCP⇒Reanimación cardiopulmonar
DEA⇒Desfibrador Externo Automático (conocido en este país con la sigla en inglés "AED")



2). Prevención de Infección

Tenga en consideración las siguientes medidas, para prevenir la infección de la persona que realiza los primeros auxilios, con la propagación del nuevo coronavirus.

- ① No se aproxime demasiado al rostro del herido/enfermo, al verificar si hay reacción y respiración.
- ② A la medida posible antes de iniciar la compresión torácica en el herido/enfermo cubrir la boca y nariz de este con un pañuelo o toalla; (podrá ser también con una máscara o ropa.)
- ③ Realizar solamente la compresión torácica en la reanimación cardiopulmonar de un adulto; (Excluir la respiración artificial)
- ④ Realizar la compresión torácica con la respiración artificial en la reanimación cardiopulmonar del niño, solamente cuando tiene la intención de realizar la respiración artificial y ya ha recibido el entrenamiento correspondiente;
- ⑤ Después de pasar el paciente para el equipo de primeros auxilios (paramédico de la ambulancia), lave bien e inmediatamente sus manos y rostro con agua corriente y jabón y, descarte sin tocar el pañuelo, la toalla y otros que fué usado para cubrir la boca del paciente.

3) Procedimientos de Primeros Auxilios (La Reanimación cardiopulmonar y uso de DEA)

① Verificar la Seguridad

- Garantizar la seguridad alrededor antes de que se aproxime al paciente.

② Verificar si presenta reacción (sí está consciente)

- Aproximarse a la persona (herido o enfermo) y preguntar en voz alta, cerca a su oído, “*Daijoubu desuka?*” (¿Está bien?), “*Moshi moshi!*” (¿Me oye?) y darle palmadas levemente en el hombro verificando si la persona reacciona o no.

Punto Importante:

- En caso de no abrir los ojos o no observar ninguna respuesta o gesto con sentido al llamado, se considera “sin reacción”.



③ Pedir ayuda y llamar al 119

- Si la persona está inconsciente, pida ayuda en voz alta gritando “*¡Dareka kite kudasai! ¡Hito ga taoreteimasu!*” (¡Ayudenme! ¡Hay una persona caída!), para reunir a varias y solicite lo siguiente:
Llame al 119, diciendo “*Hyakujukyu ban e tsuhoushite kudasai!*”.
También, pida traer el DEA en caso de haber uno próximo, diciendo “*Tikakuni AED ga areba, motte kite kudasai!*”.

Puntos Importantes:

- Si hay solamente 1 persona para socorrer a la víctima, primeramente llamar a 119.
- E, ir a buscar el DEA, en caso de haber uno próximo.

④ Verificar si respira

- Verificar si hay respiración normal.
- Sientese próximo al paciente y verifique en 10 segundos.
- Juzgar si la respiración es normal, observando el movimiento de subida y bajada en el pecho y abdomen.



Puntos Importantes:

Se considera que no hay respiración normal en los siguientes casos:

- No hay movimiento en el pecho y abdomen;
- Verificó durante 10 segundos sin embargo, no fué posible confirmar el estado de respiración;
- Respiración agonal (respiración semejante a un sollozo, con interrupciones).

⑤ Compresión Torácica (Masaje Cardíaco)

- Auxilie para activar la circulación sanguínea iniciando inmediatamente la compresión torácica, cuando el paciente no presenta respiración normal.

Puntos Importantes:

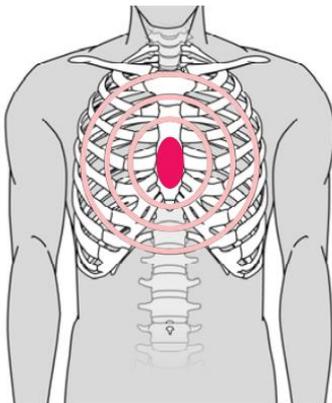
- Realizar las compresiones sin interrupciones, rápido y fuerte en medio del pecho;
- Realizar 30 compresiones, en un ritmo de 100 a 120 compresiones por minuto;
- Realizar la compresión verticalmente.

■ Compresión Torácica en Adulto

Realizar la compresión hasta que el pecho profundice unos 5cm, colocando una mano sobre la otra (cruzando los dedos de una mano con la otra) en la mitad inferior del esterno localizado en medio del pecho.

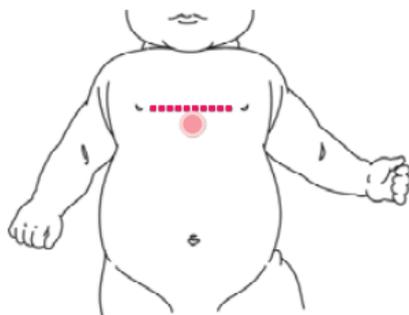
■ Compresión Torácica en Niños

Básicamente es igual al de un adulto, realice la compresión con las dos manos sin embargo dependiendo de la constitución física apenas con una mano, hasta que el pecho profundice 1/3.



■ **Compresión Torácica en Bebé** (alrededor de 12 meses incompletos de edad)

Presionarse para realizar la compresión a la mitad inferior del esterno, teniendo como referencia un poco más abajo del medio de la línea que une a un pezón con el otro. Realizando la compresión con 2 dedos ininterrumpidamente, rápido y con fuerza hundiéndose suficientemente el pecho al rededor de 1/3 la espesura del pecho.



Punto del tórax para realizar la compresión (En caso de Bebé).

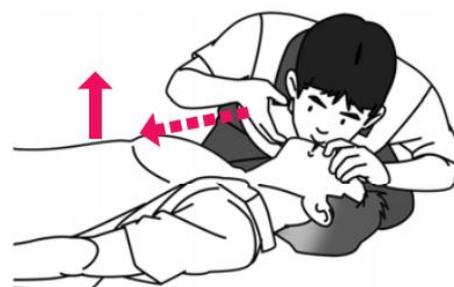


Realizar la compresión usando los dedos medio y anular.

⑥ **Respiración Artificial** (Respiración de Boca a Boca)

■ **En Adulto y Niño**

- Realizar la respiración artificial inmediatamente después de realizar 30 compresiones torácicas;
- Garantizar el paso del aire abriendo las vías aéreas, tape la nariz con los dedos de la mano que estaba en la frente, cubra la boca de la víctima con su boca y envíe aire 2 veces, aproximadamente por 1 segundo, en la medida que se observa la subida del pecho.



■ **En Bebé** (alrededor de 12 meses incompletos de edad)

- Realizar la respiración artificial inmediatamente después de 30 compresiones torácicas;
- Realizar la respiración de boca a boca y nariz, en la dificultad de cubrir solamente la boca para realizar la respiración de boca a boca.
- Es, igual para niño pequeño y adulto, envíe aire 2 veces, aproximadamente 1 segundo, en la medida que se observa la subida del pecho.

Puntos Importantes:

- Tomar cuidado con la infección a través de la sangre, en caso que la víctima este herida;
- En caso que vacile en realizar la respiración artificial, omita y realice solamente la compresión torácica (masaje cardíaco);
- Aún, al enviar aire 2 veces y observar que no hay la subida del pecho, no repita y realice la compresión torácica (masaje cardíaco);
- Será útil si tiene algún material (tipo máscara, hoja, etc.) de protección contra infecciones.



⑦ Ejecución de Reanimación Cardiopulmonar (RCP)

- Realizar ininterrumpidamente la combinación de maniobras de compresión torácica (masaje cardíaco) y respiración artificial (en la frecuencia de 30:2 esto es, cada combinación compuesta de 30 compresiones seguidas de 2 respiraciones) hasta entregar el paciente al parámetro (equipo de emergencia de la ambulancia).
- Realizar solamente la compresión torácica cuando no pueda realizar la respiración artificial.

Puntos Importantes:

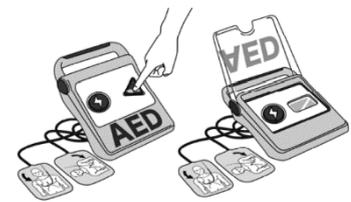
- Realice el remplazamiento de la persona para socorrer a la víctima cada 1 a 2 minutos, para no bajar la cantidad de compresión torácica debido al cansancio, en la posibilidad de 2 ó más personas reanimadores en los primeros auxilios.
- Cuando suspender la reanimación cardiopulmonar:
 1. Cuando se entrega a la víctima (herido o enfermo) al paramédico; (Transmitir al paramédico en la medida posible los detalles sobre el estado del paciente, los primeros auxilios que realizó, la cantidad de choque eléctrico a través del aparato DEA, etcétera.)
 2. Cuando la víctima abrió los ojos o comienza a respirar normalmente. (Observe atentamente a la víctima y espere la llegada de la ambulancia, para entregarle al paramédico.)

Nota: Combinación de maniobras de compresión torácica y respiración artificial (una frecuencia de 30:2) es igual para bebés, niños y adultos.



⑧ La llegada del DEA (Desfibrilador Externo Automático) y los preparativos para el uso

- Inicie inmediatamente los preparativos para utilizar el aparato, después de su llegada.
 - ① Coloque próximo al paciente y prenda el aparato;
 - ② Use siguiendo las instrucciones del mensaje, del comando de voz y de las luces;
 - ③ Pegar los electrodos adhesivos.



Puntos Importantes:

- No suspenda la compresión torácica al pegar los electrodos;
- Secar el cuerpo del paciente en caso de estar mojado;
- No colocar los electrodos sobre los accesorios, como collar, gargantilla, etc.
- Despegar cualquier medicamento adhesivo (parches o semejantes).

Nota: ¡Los electrodos de uso infantil no deben ser usados en niños de edad de la escuela primaria para arriba ni en adultos!



¿Qué es el DEA (Desfibrilador Externo Automático, su sigla en inglés es AED)?

El DEA es un aparato que trata las contracciones de las fibras del corazón, por medio del electrochoque, quitando la convulsión del corazón que se encuentra en un estado de pérdida de su función de bombear sangre (fibrilación ventricular).

Cualquier persona, sin conocimientos sobre medicina, podrá usar el aparato siguiendo las instrucciones del comando de voz.

⑨ Análisis del Electrocardiograma (ECG)

- Será automáticamente el análisis del electrocardiograma, al colocar los electrodos. Durante el análisis, siga las instrucciones del comando de voz y deberá de alejarse del paciente.

⑩ Electrochoque

- El DEA irá a iniciar la descarga eléctrica automáticamente y al mismo tiempo el comando de voz irá a informar “shokku ga hitsuyou desu” (hay necesidad de electrochoque), cuando el resultado del análisis indica la necesidad.
- El comando de voz irá a informar “shokku botan wo oshite kudasai” (presione el botón de choque), al concluir la carga de energía.

Puntos Importantes:

- Al aplicar el choque eléctrico solamente después de alejarse del paciente y confirmar que nadie tenga contacto, o sea que nadie lo este tocando.
- El cuerpo del paciente irá a convulsionar momentaneamente, al recibir el electrochoque.



⑪ Reiniciar la Reanimación Cardiopulmonar (RCP)

- Después de la conclusión de la aplicación del electrochoque, reiniciar inmediatamente la reanimación cardiopulmonar a partir de la compresión torácica (30 compresiones : 2 respiraciones artificiales).

Punto Importante:

- Es importante evitar y miminizar al máximo posible la interrupción de la compresión torácica incluso con el uso del DEA, excepto en situaciones inevitables tales como en el análisis de ECG, aplicación del electrochoque, etcétera.



El Préstamo del DEA (Desfibrilador Externo Automático “AED en inglés”)

Los aparatos DEA instalados en las intituciones Municipales están disponibles para préstamos a los organizadores de eventos deportivos y otros realizados dentro de esta ciudad, como prevención contra posibles casos de paros cardíacos entre los participantes.

Informes:

Cuerpo de Bomberos Municipal de Ota
División de Primeros Auxilios “Kyukyu-Ka ☎ 0276-33-0306
ó en uno de los Puestos de Bomberos de la proximidad.

11. Lugares de Contacto

1). En relación a la Salud

En relación a infecciones como el nuevo tipo de influenza, etc.	Prefectura Mun. de Ota, División de Promoción de Salud ☎0276-46-5115 Puesto de Salud Provincial “Ota Hoken Fukushi Jimusho” ☎0276-31-8243
En relación a la vacunación preventiva	Prefectura Mun. de Ota, División de Promoción de Salud ☎0276-46-5115 ó con su médico.
Sospecha de intoxicación alimenticia debido a comida escolar (Preescolar Municipal, Escuela Primaria y Secundaria)	Secretaría de Educación de Educación Mun. de Ota, División Administrativa de Establecimientos Educativos ☎0276-20-7081 (En el caso de Guardería) Prefectura Municipal de Ota, (División Infantil) ☎0276-47-1830
Al percibir alguna anomalía en el agua del grifo (En la División de Construcción y Vivienda de la Prefectura o en la Sucursal Ota de la Corporación de Viviendas Públicas de la Provincia de Gunma, cuando es vivienda municipal.)	Compañía de Agua del Este de Gunma “Gunma Tobu Suido Kigyodan” ☎0276-45-2734 Prefectura Mun. de Ota, (División de Construcción y Vivienda) ☎0276-47-1898 Corporación de Vivienda Pública de la Provincia de Gunma ☎0276-47-1836

2). En relación al día a día

Pérdidas en plantaciones provocadas por el javalí y cuando se encuentra este animal	Prefectura Mun. de Ota, División de Política Agrícola ☎0276-20-9714
Al descubrir una gran cantidad de aves salvajes muertas	
Sospecha de síntomas causados por el smog fotoquímico tales como dolor de garganta, garganta seca, irritación de la vista, etcétera	Prefectura Mun. de Ota, División de Medidas Ambientales ☎0276-47-1893
En el caso de derramamiento de sustancias tóxicas como el óleo y otros y, cuando ocurre la contaminación de agua subterránea	
En el caso de derramamiento de óleo en el río, grandes cantidades de peces están muertos o semejantes	
Abandono ilegal de algo en un lugar público	
Abandono ilegal de algo que no está puesto en el lugar de la recolecta de basura	Prefectura Mun. de Ota, División de Limpieza ☎0276-31-8153
Víctima de Violencia doméstica por parte del cónyuge o enamorado	Prefectura Mun. de Ota, División de Consultas de Ciudadano ☎0276-47-1897
Sospecha de maltrato de niños	Prefectura Mun. de Ota, División Infantil ☎0276-47-1830

3). Otros

En el riesgo de vida	Cuerpo de Bomberos / Primeros Auxilios ☎119 Policía ☎110
----------------------	---

Manual de Ciudadano Prevención de Desastres Naturales (12ª Edición)

Versión Traducida de la Edición Japonesa Revisada en Junio de 2024

Publicación: Oficina de Gestión de Medidas de Desastres “Kiki Kanri-Shitsu”
Departamento de Asuntos Generales
de la Prefectura Municipal de Ota

☎0276-47-1916 FAX: 0276-47-1888

太田市民のための防災マニュアル(第12版)

令和6年6月改訂 ～スペイン語版～

発行: 太田市役所 総務部 危機管理室